

令和2年1月29日

各 部 局 長 殿

理事（教育・学生支援担当）

新型コロナウイルスによる肺炎に関する学生への対応について

中華人民共和国湖北省武漢市を中心に、新型コロナウイルス関連の肺炎が発生しております。「1月24日ならびに27日にて感染症対策に関する通知を
発出したところではありますが、1月28日開催の環境・安全委員会感染症対策
専門委員会において添付の対応をとることとしましたので、通知いたします。
今後状況の変化により随時変更があることを申し添えます。

令和2年1月29日

学生・教職員の皆様へ

理事（教育・学生支援担当）

新型コロナウイルスによる肺炎に関する学生への対応について

中華人民共和国湖北省武漢市を中心に、新型コロナウイルス関連の肺炎が発生しております。いまだ不明な点が多い感染症ではございますが、キャンパス内における感染予防を行うために、以下の点についてご協力をお願いいたします。

本学学生の渡航について

すでに中国湖北省への渡航について外務省より「渡航中止勧告」が出ておりますが、それ以外の中国の地域につきましても「不要不急の渡航中止勧告」といたします。

本学学生の帰国について

中国から帰国される学生さんについて以下のようにご協力をお願いします。帰国後2週間は、自身で健康チェック（発熱、倦怠感、せきの有無等）をして頂き、体調不良を感じた場合は、下記 e-mail アドレスに報告の上^{*1}、市中の医療機関（先に電話で渡航歴を告げたいうえで）を受診頂くように、また同2週間は、外出時にマスク着用をするようにご協力をお願いいたします。

連絡先：infection2020@grp.tohoku.ac.jp

報告事項：学籍番号、名前、滞在先、帰国月日、連絡用 e-mail address、症状、学生寄宿舍（ユニバーシティハウスなど）に住んでいるかどうか

なお封鎖地域（武漢市、鄂州市、仙桃市、枝江市、潜江市、黄冈市、赤壁市、1月24日現在）から帰国された学生さんについては、健康チェックの期間中は不要な外出、人混みへの外出を避けて頂くよう合わせてご協力をお願いします。

^{*1}相談が必要な場合は、別途業務時間内に学生は保健管理センター（TEL：022-795-7829）にご連絡ください。

January 29, 2020

ATTN: All Students and Instructors

Executive Vice President for Education and Student Support

Request for Cooperation: Coronavirus-related Pneumonia Outbreak in China

The city of Wuhan in the Hubei province of China is experiencing an outbreak of pneumonia related to a new strain of coronavirus. As much about this disease is still unknown, we ask for your cooperation with preventing infections on campus as follows.

About students' travel restrictions:

Avoid all travel to Hubei Province in China

Postpone any unnecessary/non-urgent travel to elsewhere in China.

About students who are back from China

If you have recently visited China, please perform thorough self-evaluations for 14 days after your return (check yourself daily for fever, fatigue, and coughing). If you feel unwell, please send a report (see *1) about your condition to the e-mail address below and undergo a medical examination at a hospital or clinic (be sure to mention that you recently traveled to China). During the 14 days, when you go out, please put on a mask.

Students: infection2020@grp.tohoku.ac.jp

Report Format

Students: Student ID number, name, where you stayed abroad, date on which you returned to Japan, e-mail address, symptoms, whether you currently live at a student dormitory (University House etc.)

If you have recently visited Wuhan, Ezhou, Sendomo, Ee, Yujiang, Huanggang, Chibi, we would like to ask you to only leave your home when necessary.

*1: If you require a consultation, please telephone the following number during business hours:

Students: Student Health Care Center (022-795-7829)

令和2年1月27日

学生・教職員の皆様へ

保健管理センター長 木内喜孝

統括産業医 黒澤 一

中国における新型コロナウイルス関連肺炎についてご協力のお願い

中華人民共和国湖北省武漢市を中心に、新型コロナウイルス関連の肺炎が発生しております。いまだ不明な点が多い感染症ではございますが、キャンパス内における感染予防を行うために、以下の点についてご協力をお願いいたします。

中国に滞在し帰国された方は、帰国後 **14** 日間は厳重に健康チェック（発熱、倦怠感、せきの有無）を自身でして頂き、体調不良を感じた場合は、下記 e-mail アドレスに報告の上^{*1}、医療機関（渡航歴を告げたうえで）を受診頂くようお願いいたします。

学生→infection2020@grp.tohoku.ac.jp

職員→occupational-health@grp.tohoku.ac.jp

ご報告頂きたい内容：

- 学生：学籍番号、名前、滞在先、帰国月日、連絡用 **e-mail address**、症状、
学生寄宿舍（ユニバーシティハウスなど）に住んでいるかどうか
- 職員：部局名、名前、滞在先、帰国月日、連絡用 **e-mail address**、症状

^{*1} 相談が必要な場合は、別途業務時間内に学生は保健管理センター（TEL: 022-795-7829）に、教職員は環境・安全推進センター（TEL: 022-217-6017）に電話でご連絡をください。

January 27, 2020

ATTN: All Students and Instructors

KINOUCHI Yoshitaka, Student Health Care Center
KUROSAWA Hajime, Department of Occupational Health

Request for Cooperation: Coronavirus-related Pneumonia Outbreak in China

The city of Wuhan in the Hubei province of China is experiencing an outbreak of pneumonia related to a new strain of coronavirus. As much about this disease is still unknown, we ask for your cooperation with preventing infections on campus as follows.

If you have recently visited China, please perform thorough self-evaluations for 14 days after your return (check yourself daily for fever, fatigue, and coughing). If you feel unwell, please send a report (see *1) of your symptoms to the e-mail address below and undergo a medical examination at a hospital or clinic (be sure to mention that you recently traveled to China).

Students: infection2020@grp.tohoku.ac.jp

Staff: occupational-health@grp.tohoku.ac.jp

Report Format

Students: Student ID number, name, where you stayed abroad, date on which you returned to Japan, e-mail address, symptoms, whether you currently live at a student dormitory (University House etc.)

Staff: Department, name, where you stayed abroad, date on which you returned to Japan, e-mail address, symptoms

*1: If you require a consultation, please telephone one of the following during business hours:

Students: Student Health Care Center (022-795-7829)

Staff: Center for Environmental Conservation and Research Safety (022-217-6017)

ATTN: All Students

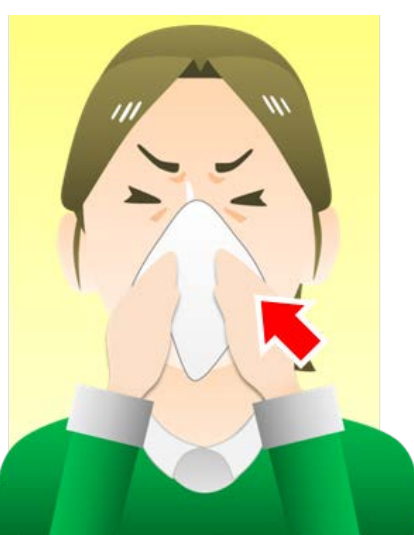
Stop the spread of germs that make you and others sick!

Cover your Cough

Please put on a surgical mask to protect others!

or Cover your mouth and nose with a tissue when you cough or sneeze

or Cough or sneeze into your upper sleeve not your hands.



Clean your Hands

After coughing, sneezing or blowing your nose, wash hands with a soap.



Student Health Care Center

学生の皆様へ

咳エチケットを守り、かぜをうつさないようにしましょう！

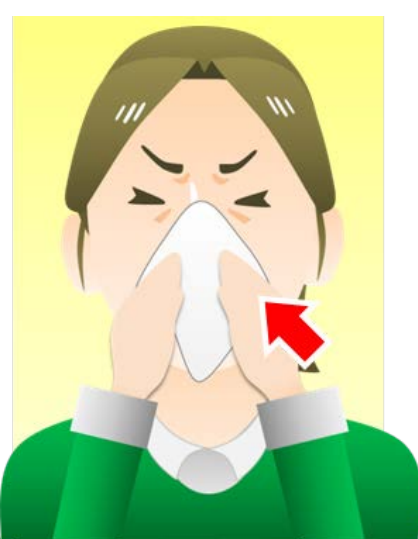
咳やくしゃみをする時は

Cover your Cough

マスクを着用する

ティッシュやハンカチで口や鼻を覆う

上着の内側かそでで口や鼻を覆う



Clean your Hands

咳、くしゃみ、鼻をかんだ後には手を洗いましょう！



石鹸と流水で手洗いをしてください。

東北大学保健管理センター